

Un cas de lèpre au Malawi. Franchir la dernière étape vers l'éradication : une perspective clinique et de santé publique

Cieron Roe et Lucy Sarah May

Résumé

D'un point de vue statistique, le Malawi a réussi à atteindre l'objectif international d'élimination de la lèpre (<1 cas pour 10 000 personnes), néanmoins cette maladie continue d'être considérée comme la principale cause de handicap physique à long terme. Les auteurs rapportent ici le cas d'un homme de 39 ans qui s'est présenté à un hôpital de district au Malawi avec une lèpre lépromateuse multibacillaire. Cette affection a dans un premier temps été prise en charge à titre d'« allergie », ce qui suggère que des obstacles locaux empêchent la détection de la lèpre dans ce système de soins primaires en développement. La lèpre constitue une maladie multisystémique et cet homme présentait des signes d'orchite lépromateuse. La sensibilisation à ces manifestations améliorera le diagnostic des complications et permettra de prévenir la morbidité à long terme. L'optimisation des systèmes de détection, la formation à la prise en charge, la sensibilisation du public et la formation professionnelle sont essentielles à nos efforts d'éradication parmi ces populations à risque. Nous devons nous efforcer de satisfaire les objectifs stipulés dans le cadre de la « Stratégie mondiale renforcée visant à réduire encore la charge de morbidité due à la lèpre (2011-2015) » sur le plan international. À l'échelon national, les futures recherches doivent circonscrire les facteurs locaux qui entravent l'éradication de la lèpre. Le développement de nouveaux outils diagnostiques et épidémiologiques, de traitements chimioprophylactiques plus efficaces et la vaccination dans les régions endémiques devraient faciliter ces efforts.

Translated from English version into French by eric ragu, through



Случай заболевания проказой в Малави. Заключительный этап на пути искоренении заболевания: клинические аспекты и вопросы охраны здоровья населения

Киран Роу и Люси Сара Мей

Краткий Обзор

Статистически, Малави достигла международных показателей по ликвидации лепры (<1 случая на 10 тысяч человек), но это заболевание до сих пор является одной из ведущих причин длительной нетрудоспособности населения. Авторы описывают историю болезни 39-летнего мужчины, поступившего в районную больницу в Малави с мультибациллярной лепроматозной проказой. Первоначально ему был проведен курс лечебных мероприятий по диагнозу «аллергия», что указывает на недостатки работы местных медицинских учреждений этой развивающейся системы первичного медико-санитарного обслуживания в диагностике лепры. Лепра является мультисистемным заболеванием, и у данного больного наблюдалась клиническая

картина лепроматозного орхита. Информированность медперсонала и понимание подобной симптоматики необходимо для успешной диагностики осложнений и снижения долгосрочной заболеваемости лепрой. Усовершенствование методов диагностики и лечения, а также повышение квалификации медицинских кадров и учебно-воспитательная работа среди населения играют ключевую роль в борьбе за искоренение лепры среди больных повышенной группы риска. На международном уровне мы должны стремиться к достижению показателей, обозначенных в «Усовершенствованной глобальной стратегии по дальнейшему снижению заболеваемости лепрой на 2011-2015 годы». На государственном уровне будущие исследования должны быть направлены на выявление местных факторов, препятствующих окончательной ликвидации заболевания лепрой. Разработка новых диагностических и эпидемиологических методик, более эффективные схемы лечения химиопрофилактическими агентами и вакцинация населения эндемичных районов будут способствовать успешной реализации этих планов.

Translated from English version into Russian by Tatiana Petrosyan, through



Un caso de lepra en Malaui. Último impulso hacia la erradicación: perspectiva clínica y de salud pública.

Cieron Roe y Lucy Sarah May

Resumen

En términos estadísticos, Malaui logró alcanzar el objetivo internacional para la eliminación de la lepra (<1 caso cada 10 000 personas). Sin embargo, todavía se considera que la enfermedad es una de las mayores causas de discapacidad física a largo plazo. En este informe, los autores discuten el caso de un hombre de 39 años que se presentó en un hospital de distrito en Malaui con lepra lepromatosa multibacilar. En un primer momento, se trató a la enfermedad como “alergia”, lo que sugiere que en este sistema de salud primario en desarrollo existen barreras locales que obstaculizan la detección de la lepra. La lepra es una enfermedad multisistémica, y este hombre presentaba evidencias de orquitis lepromatosa. Tomar conciencia de estas manifestaciones mejorará el diagnóstico de las complicaciones y evitará la morbilidad a largo plazo. La mejora de los sistemas de detección, la administración y la educación pública y profesional son de vital importancia para nuestros esfuerzos de erradicar la enfermedad en estas poblaciones de riesgo. En el ámbito internacional, debemos luchar para lograr los objetivos delineados en la “Estrategia global mejorada para reducir la carga de morbilidad debida a la lepra: 2011 - 2015”. En el ámbito nacional, la investigación que se lleve a cabo en el futuro debería encargarse de delinear cuáles son factores locales que impiden la erradicación de la lepra. El desarrollo de nuevas herramientas epidemiológicas y de diagnóstico, la mejora de la eficiencia de los regímenes quimioprofilácticos y la vacunación en las regiones endémicas podrían facilitar estos esfuerzos.

Translated from English version into Spanish by Mpgorgone, through

